



字，隨寓而安

| 編輯手記

Reconcile Ourselves through Words

| Editor's Note

文：謝韻茹（臺文館）

有些字開墾築屋，在紙頁住了下來；有些字惘惘無依，不願被困住……。

本期專題「出版」、「番的逆寫」，從各種觀點呈現文字的凝固與流動，窺見政權的更替消長，帶來狹隘斷裂。被記載的文字看似珍貴慎重，卻不一定符合真實與想像，必須等待「時間」的催化發酵。

不賣書的「薄霧書店」，以收藏的概念，將雜誌視為時間的切片，記錄當下的深刻迷人。曾入圍臺灣文學獎金典獎的崔舜華，作品集封面是自創的油彩畫作，她以溫柔強悍的姿態，去抵抗流動的顏色與光，觸碰真實的碎片。「啟明出版」團隊展現創意、樂在其中，譬如替詩集做一瓶精釀啤酒、替樂團主唱做一本創作指南，讓出版不是只有一種樣子。

臺文館七月份推出的「臺灣文學出版史」特展，呈現不同時期的「出版人」闖蕩江湖的勇氣。有人因為出版名利雙收；有人賭上一條命，失去自由與靈魂；也有人倚靠出版堅持活了下來。這些珍貴的故事收錄在展覽專書，也夾藏在出版人王榮文的檔案夾，渴望被理解。

「番的逆寫」是臺文館與故宮首度合作的嶄新企劃，邀請三位不同世代族群的原住民作家以文學筆法，改寫歷史偏見。他們站在三百年前的巨幅地圖前，不約而同露出陌生、迷惘、哀傷，以及三「番」兩次的驚異不安。像是誤闖「獸徑」，通往危險的帝國想像，也撥開曾經走過的記憶叢林。儘管口述記憶與文獻史料互為矛盾，理解與傷害接近；也讓我們重新思索「人」的本質，不應以「文字」來劃界定義，博物館要擔起「除魅」的責任。

位於舊金山的「美國裝幀博物館」，不只是尊崇書的地位，也連結到社會經濟議題，尤其從事裝幀業的女性工人及童工，富有人道關懷。回應文學的，不應該只限於「很會寫的人」。因此，本館開發的「資源箱」努力升級為採集故事的工具，引導多元社群，以說故事的方式回應文學；更容許故事走出家門，躍上文學改編的電影、電視劇及舞台劇等。

本期開始，「拾藏物語」專欄更名為「轉譯團」，飽含開發文學轉譯、面向大眾的動態能量。

願世上有形無形的字，隨「寓」而安。